

THÔNG BÁO CHẬM THANH TOÁN

Ngày Thông Báo: (tham khảo bản tiếng Anh)

- Về việc:** Địa Chỉ Cung Cấp Dịch Vụ: (tham khảo bản tiếng Anh)
Khách Hàng/Tài Khoản: (tham khảo bản tiếng Anh)
Số Dư Quá Hạn: (tham khảo bản tiếng Anh)

Tính đến Ngày Thông Báo nêu trên, Hệ Thống Cấp Nước Thành Phố San José chưa nhận được thanh toán cho hóa đơn tiền nước của quý vị và hiện tại hóa đơn này đã QUÁ HẠN. Do đó, một khoản phí chậm thanh toán (tham khảo bản tiếng Anh) sẽ được thêm vào số dư thanh toán quá hạn của quý vị. Phí này không bao gồm trong số tiền thanh toán quá hạn nêu trên.

Dịch vụ cấp nước của quý vị sẽ bị ngưng trong vòng 60 ngày kể từ Ngày Thông Báo nếu như Số Dư Quá Hạn nêu trên không được thanh toán đầy đủ. Đây là thông báo LẦN MỘT. Trong trường hợp không nhận được thanh toán đầy đủ, Thành Phố sẽ gửi thông báo LẦN HAI bao gồm thông tin về việc ngưng dịch vụ cấp nước. Trong trường hợp vẫn chưa nhận được thanh toán, Thành Phố sẽ thông báo LẦN BA và lần cuối cùng bằng cách gọi điện trực tiếp cho quý vị hoặc gắn thẻ ở cửa nhà quý vị. Quý vị có nghĩa vụ thực hiện thanh toán bất kể có thực sự nhận được thông báo này hay không. Quý vị có thể tra cứu chính sách cấp nước trực tuyến tại <https://www.sanjoseca.gov/customerservice>. Kéo xuống đến *San José Municipal Water System Customers (Khách Hàng Hệ Thống Cấp Nước Thành phố San José)* và bấm vào mục *Water Services Policies and Procedures (Các Chính Sách và Thủ Tục Dịch Vụ Cấp Nước)*.

Quý vị có thể thanh toán qua một trong các hình thức sau:

- Trực Tuyến:** Truy cập E-bill Express tại <https://www.e-billexpress.com/ebpp/CSJUtilities/Login/Index>
- Qua Điện Thoại:** Thanh toán mọi lúc với thẻ tín dụng, thẻ ghi nợ hoặc thanh toán trực tiếp từ tài khoản ngân hàng của quý vị, thông qua hệ thống Phản Hồi Giọng Nói Tương Tác bằng cách gọi số (408) 535-3500. Đại diện trực tiếp trực trong giờ hành chính thông thường của Thành Phố từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều từ Thứ Hai đến Thứ Sáu.
- Trực Tiếp:** Mang bản sao thông báo này và khoản thanh toán đến Tòa Thị Chính Thành Phố, 200 East Santa Clara, Tầng 1, San José, CA 95113
- Qua Bưu Điện:** Quý vị gửi séc hoặc lệnh chuyển tiền kèm theo phiếu thanh toán vào trong phong bì được cung cấp. Quý vị vui lòng ghi mã số khách hàng/tài khoản trên séc hoặc lệnh chuyển tiền. Gửi về: City of San José, P. O. Box 888242, Los Angeles, CA 90088-8242
- Hòm gửi đồ:** Cho séc và **CUỐNG PHIẾU THANH TOÁN VÀO MỘT PHONG BÌ DÁN KÍN 24 GIỜ/ngày và nhét vào hòm gửi đồ tại: Tòa Thị Chính Thành Phố San José, 200 East Santa Clara tại cửa vào giao giữa đường số 6th và Santa Clara. Không để tiền mặt vào trong hòm gửi đồ. Đối với mọi thanh toán bằng tiền mặt, vui lòng xem lựa chọn thanh toán "Trực Tiếp" ở trên. Thanh toán được thu hàng ngày trong Giờ Hành Chính.**

Người Thuê Nhà: Nếu quý vị là người thuê nhà có hợp đồng hoặc thỏa thuận cho thuê, và chủ nhà của quý vị là người chịu trách nhiệm cho hóa đơn tiền nước quá hạn này, quý vị có thể trở thành khách hàng mà không phải trả thanh toán quá hạn và phí chậm thanh toán. Vui lòng liên hệ Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng qua số điện thoại (408) 535-3500 trong giờ hành chính thông thường để được hỗ trợ thêm.

Sắp xếp thanh toán: Các tùy chọn thanh toán, ví dụ như thanh toán trả chậm hoặc lịch trình thanh toán thay thế, có thể được thực hiện bằng cách gọi cho Trung Tâm Liên Hệ Khách Hàng qua số điện thoại (408) 535-3500. Lưu ý rằng quý vị chỉ có thể có một sắp xếp thanh toán tại một thời điểm.

Rà Soát Hóa Đơn: Nếu quý vị có thắc mắc về hóa đơn này, vui lòng gọi cho Trung Tâm Liên Hệ Khách Hàng qua số điện thoại (408) 535-3500, và thanh toán những khoản không tranh chấp để tránh phí trả chậm. Hóa đơn của quý vị sẽ được rà soát. Nếu quý vị không hài lòng với kết quả rà soát, trong vòng mười lăm (15) ngày, quý vị vui lòng điền Mẫu Khiếu Nại Rà Soát Hóa Đơn (Bill Review Appeal Form) tại <https://www.sanjoseca.gov/waterpaymentresources> Hóa đơn sẽ được rà soát lại và quý vị sẽ được thông báo về quyết định cuối cùng của Thành Phố.

Đây là thông báo về hóa đơn tiền nước của quý vị. Thành Phố hiện chưa nhận được thanh toán. Mọi câu hỏi hoặc thông tin chi tiết xin vui lòng gọi số điện thoại (408) 535-3500.

Quý vị vui lòng gửi lại phần này cùng khoản thanh toán

Thành Phố San José
200 East Santa Clara San José, CA 95113



Mã Khách Hàng/Tài Khoản	Số Tiền Quá Hạn Thanh Toán	Số Tiền Đính Kèm
	\$	\$

Gửi thanh toán đến:

City of San José PO Box 888242
Los Angeles, CA 90088-8242